

УТВЕРЖДЕНО

**Решением Ученого Совета
НИТУ «МИСиС»**

от «19» мая 2016 г.

протокол № 9

Заместитель председателя

И.М. Исаев

ПОЛОЖЕНИЕ

**о порядке оформления, учета и выдачи
диплома НИТУ «МИСиС» и Европейского приложения к диплому
и их дубликатов на английском языке
в НИТУ «МИСиС»**

П 239.19-16

Выпуск 1

Положение
соответствует требованиям
ISO 9001
Ответственный представитель
руководства по качеству

В.Н. Прокудин
«19» мая 2016 г.

**Документ не подлежит передаче, воспроизведению и копированию
без разрешения руководителя отдела СМК**

Москва 2016

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 2 / 26</i>	

Предисловие

- 1 РАЗРАБОТАНО учебно-методическим управлением.
- 2 УТВЕРЖДЕНО Ученым советом НИТУ «МИСиС» «19» мая 2016 г. протокол № 9.
- 3 ДАТА ВВЕДЕНИЯ «19» мая 2016 г.
- 4 СРОК ДЕЙСТВИЯ до замены новым.
- 5 Положение соответствует требованиям ISO 9001.
- 6 ВВЕДЕНО В ДЕЙСТВИЕ впервые.

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 3 / 26</i>	

Содержание

1	Область применения	5
2	Общие положения.....	5
3	Порядок выдачи диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке и Европейского приложения к диплому.....	6
4	Порядок оформления Европейского приложения к диплому на английском языке, технические требования, структура и содержание.....	7
5	Порядок оформления диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке.....	14
6	Дубликаты дипломов НИТУ «МИСиС» на английском языке и Европейского приложения к диплому.....	15
7	Ответственность	15
8	Заключительные положения	16
	Приложение А (обязательное) Форма заявления обучающегося.....	17
	Приложение Б (обязательное) Форма Европейского приложения к диплому	19
	Приложение В (рекомендуемое) Схема национальной системы образования	21
	Приложение Г (рекомендуемое) Описание национальной системы образования....	22
	Приложение Д (обязательное) Дизайн диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке	24
	Приложение Е (обязательное) Технические требования к диплому НИТУ «МИСиС» на английском языке	25

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 4 / 26</i>	

Термины, определения, обозначения и сокращения:

Болонская декларация. Цель декларации – установление европейской зоны высшего образования, а также активизация европейской системы высшего образования в мировом масштабе. Россия присоединилась к Болонскому процессу на добровольной основе через подписание декларации в сентябре 2003 года.

Болонский процесс – процесс сближения и гармонизации систем высшего образования стран Европы с целью создания единого европейского пространства высшего образования.

Государственная итоговая аттестация (ГИА) – форма оценки степени и уровня освоения обучающимися образовательной программы, которая проводится на основе принципов объективности и независимости оценки качества их подготовки.

Европейская комиссия – орган исполнительной власти Европейского союза, ответственный за подготовку законопроектов, выполнение решений Европарламента и Совета, контроль соблюдения договоров ЕС, других правовых актов и текущие дела союза.

Европейское приложение к диплому (Diploma Supplement) – это официальный документ, разработанный Европейской комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО с целью взаимного признания странами национальных документов о высшем образовании в соответствии с Конвенцией о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе от 11.04.1997, к которой Российская Федерация присоединилась в соответствии с Федеральным законом от 04.05.2000 № 65-ФЗ «О ратификации Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе».

Европейская система перевода и накопления зачетных единиц (ECTS) – общеевропейская система учета учебной работы студентов при освоении образовательной программы или курса.

Международная стандартная классификация образования (МСКО) – концептуальный документ, разработанный институтом статистики ЮНЕСКО и предназначенный для классификации и представления сопоставимых на международном уровне статистических данных.

Совет Европы – международная организация, содействующая сотрудничеству между ее членами, странами Европы, в области стандартов права, прав человека, демократического развития, законности и культурного взаимодействия.

ЮНЕСКО – специализированное учреждение Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

В настоящем Положении используются следующие сокращения:

ECTS (англ. European Credit Transfer System) – европейская система перевода и накопления зачетных единиц.

IELTS (англ. International English Language Testing System) – международная система оценки знания английского языка.

НИТУ «МИСиС», Университет – федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС».

ОЕПД – официальное Европейское приложение к диплому.

ОПОП ВО – основная профессиональная образовательная программа высшего образования.

СтО – студенческий офис.

УМАМ – управление международной академической мобильности.

УМУ – учебно-методическое управление.

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 5 / 26</i>	

1 Область применения

1.1 Настоящее Положение определяет содержание, порядок оформления, разработки, согласования, учета и выдачи Европейского приложения к диплому о высшем образовании НИТУ «МИСиС» (далее – Diploma Supplement или Европейское приложение к диплому), а также диплома НИТУ «МИСиС» о высшем образовании на английском языке (далее – диплом НИТУ «МИСиС») как одного из условий выполнения рекомендаций Минобрнауки России по реформированию высшего образования в Российской Федерации в рамках Болонского процесса.

1.2 Целью разработки диплома НИТУ «МИСиС» и Европейского приложения к диплому является облегчение процедуры академического и профессионального признания получаемых выпускниками Университета квалификаций для содействия их дальнейшему обучению за рубежом, трудоустройству и повышению международной конкурентоспособности.

1.3 НИТУ «МИСиС» самостоятельно разрабатывает форму и выдает Европейское приложение к диплому в соответствии с письмом Минобрнауки России от 23 марта 2005 г.

2 Общие положения

2.1 Европейское приложение к диплому имеет статус официального внутреннего документа об образовании (негосударственного образца), выдаваемого НИТУ «МИСиС», форма и содержание которого должны соответствовать:

- законодательству Российской Федерации в области организации и осуществления высшего образования (Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»);
- уставу и локальным нормативным актам НИТУ «МИСиС»;
- рекомендациям и установкам международных организаций, разработавших Европейское приложение к диплому (Рекомендации Европейской Комиссии по структуре Diploma Supplement. Outline Structure for The Diploma Supplement. European Commission. Education and training. (http://ec.europa.eu/education/tools/diploma-supplement_en.htm); Международная стандартная классификация образования МСКО 2011. Издана в 2013 г. Институт Статистики ЮНЕСКО. P.O. Box 6128, Succursale Centre-Ville, Montreal, Quebec H3C 3J7, Canada).

2.2 Европейское приложение к диплому включает 8 (восемь) обязательных разделов, заполняется на английском¹ и на русском языках и содержит информацию о присвоенной квалификации, системе высшего образования Российской Федерации, сведения об академических успехах выпускника с учетом пятибалльной системы оценок, принятой в Университете, и семибалльной Европейской системы перевода и накопления зачетных единиц (кредитов) – European Credit Transfer System (ECTS) (http://ec.europa.eu/education/tools/ects_en.htm).

2.3 Европейское приложение к диплому не заменяет официальный документ об образовании (диплом о высшем образовании НИТУ «МИСиС», изготовленный по форме, установленной Минобрнауки России, и приложение к

¹ Английские наименования дисциплин, научных семинаров, курсовых работ, выпускных квалификационных работ, практик, направлений подготовки, специализаций и квалификаций вносятся в приложение в соответствии с правилами написания заголовков на английском языке. Все слова в заголовках пишутся с прописных букв, кроме предлогов, артиклей, союзов, частиц и смысловых глагольных форм «to be» (is, are), которые пишутся с прописной буквы только в том случае, если стоят в заголовке на первом месте.

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 6 / 26</i>	

нему), не содержит сведений относительно эквивалентности полученной квалификации (степени), принятой в других странах, и не является основанием для признания российского диплома за рубежом.

3 Порядок выдачи диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке и Европейского приложения к диплому

3.1 Европейское приложение к диплому и диплом НИТУ «МИСиС» на английском языке выдаются только выпускникам Университета.

Выпускникам Университета, успешно завершившим обучение по ОПОП ВО, реализуемым на английском языке, а также выпускникам прочих ОПОП ВО, имеющим по завершению обучения сертификат IELTS не ниже уровня B2, Европейское приложение к диплому и диплом НИТУ «МИСиС» на английском языке выдаются без подачи заявления и дополнительной оплаты со стороны обучающегося. Вышеперечисленные категории выпускников по заявлению имеют право безвозмездно оформить до 3 (трех) дополнительных экземпляров Европейского приложения к диплому.

Документы на английском языке выдаются вместе с основным дипломом о высшем образовании на русском языке.

3.2 Прием заявлений от обучающихся по утвержденной форме (Приложение А) осуществляет дирекция института.

3.3 Дирекции институтов совместно с выпускающими кафедрами формируют пакет документов выпускника:

3.3.1 списки выпускников по уровням и направлениям подготовки с указанием индивидуальных номеров студентов с приложенными ксерокопиями первых страниц паспортов;

3.3.2 сведения об изученных дисциплинах (должны содержать полный перечень изученных дисциплин с разбивкой по семестрам; для каждой дисциплины указываются трудоемкость в зачетных единицах ECTS и результат аттестации; оценки указываются в соответствии с принятой в НИТУ «МИСиС» системой оценивания знаний);

3.3.3 информацию обо всех видах практик с указанием их трудоемкости в неделях с результатами аттестации;

3.3.4 список тем курсовых и выпускных квалификационных работ с результатами аттестации.

3.4 Приказом ректора назначается лицо, ответственное за оформление и выдачу дипломов НИТУ «МИСиС» на английском языке и Европейских приложений к дипломам в Университете, а также лица, ответственные за координацию этих работ в каждом институте.

3.5 Оформлением дипломов НИТУ «МИСиС» на английском языке занимается УМAM.

3.6 Оформлением Европейского приложения к диплому занимается УМУ при содействии выпускающей кафедры и УМAM.

3.7 На основании полученных документов привлеченные переводчики (филологи) выполняют перевод сведений на английский язык и передают всю информацию лицам, ответственным за координацию работ по заполнению Европейского приложения к диплому в каждом институте.

3.8 Выпускник согласовывает персональную информацию, внесенную в проекты диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке и Европейского приложения к диплому, и заверяет согласованные проекты документов своей подписью.

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	Выпуск 1	Экземпляр 1	Лист 7 / 26	

3.9 Регистрация в книге выдачи дипломов НИТУ «МИСиС» на английском языке и Европейских приложений к диплому производится в учебном отделе УМУ.

3.10 Диплом НИТУ «МИСиС» (оформленный на английском языке) удостоверяется подписями ректора и проректора по образованию НИТУ «МИСиС».

3.11 Европейское приложение к диплому удостоверяется подписями ректора и директора соответствующего института НИТУ «МИСиС».

3.12 Выдача Европейского приложения к диплому, заверенного гербовой печатью НИТУ «МИСиС», производится лично заявителю либо доверенному лицу на основании письменной доверенности, заверенной в НИТУ «МИСиС».

На основании личного заявления выпускника Европейское приложение к диплому может быть отправлено заказным письмом с уведомлением по указанному в заявлении адресу при оплате выпускником затрат по пересылке документов.

4 Порядок оформления Европейского приложения к диплому на английском языке, технические требования, структура и содержание

4.1 Технические требования

4.1.1 Бланк Diploma Supplement является защищенной от подделок полиграфической продукцией уровня защищенности «Б», изготавливается типографским способом и подлежит строгому учету.

4.1.2 Бланки Diploma Supplement представляют собой бумагу плотностью 90-100 гр/м² без оптического отбеливателя, содержащей не менее 50% хлопкового или льняного волокна для обеспечения эксплуатации Европейского приложения к диплому не менее 4 (четырёх) лет с момента выдачи.

4.1.3 Бланк Diploma Supplement имеет учетный номер, состоящий из 3 (трех) букв и семизначного порядкового номера – MAE №0000000.

4.1.4 Бланк Diploma Supplement представляет собой лист формата 297×420 мм (A3) и образующий 4 (четыре) полосы формата 297×210 мм (A4) в сложенном виде с отдельным вкладышем формата 297×210 мм (A4).

4.1.5 Стандартный текст выполняется на английском языке с частичным переводом на русский и соответствует рекомендациям Еврокомиссии, Совета Европы и ЮНЕСКО.

4.1.6 Бланки Diploma Supplement представляют собой единый уникальный дизайн, разрабатываемый и утверждаемый Университетом самостоятельно (Приложение Б).

4.1.7 В левой верхней части первой страницы располагается надпись на английском языке «Diploma Supplement», наименование и логотип НИТУ «МИСиС».

На отдельном вкладыше формата 297×210 мм (A4) располагается словесное описание элементов национальной системы образования Российской Федерации.

4.1.8 В левой средней части первой страницы в поле «Reference» указывается номер основного диплома, к которому относится Diploma Supplement, а в поле «Control number» – регистрационный номер в книге выдачи Европейских приложений к дипломам.

4.1.9 Текстовая часть Европейского приложения к диплому выполняется на обеих сторонах бланка без какого-либо оформления на струйном или лазерном принтере шрифтом Arial черного цвета размера не менее 10 пт с одинарным межстрочным интервалом.

4.1.10 Элементы графического оформления бланков текстовой части Diploma Supplement (если применяются) не должны терять своих характеристик при прохождении через принтер.

4.1.11 Поверхность бланков Diploma Supplement должна обеспечивать без графических искажений:

- нанесение текстовой части лазерным или струйным принтером;
- нанесение оттиска печати;
- нанесение подписей должностных лиц, выполненных шариковой, перьевой или гелиевой ручкой.

4.1.12 Для исключения несанкционированного изменения текстовой части заполненного бланка Diploma Supplement бумага всех страниц обладает химической защитой от вытравок надписей.

4.1.13 Изготовленное Европейское приложение к диплому должно сохранять свои защитные информационные и эксплуатационные свойства под действием атмосферных и бытовых воздействий.

4.1.14 Предприятие-изготовитель бланков листов текстовой части должно гарантировать их соответствие требованиям настоящего описания Европейское приложение к диплому и технических требований к ним.

4.1.15 Количество копий Европейского приложения к диплому, выдаваемых одному лицу, не ограничено.

На копиях Европейского приложения к диплому надпись «копия» или «дубликат» не проставляется.

4.2 Структура и содержание Европейского приложения к диплому

Модель Европейского приложения к диплому, разработанная Европейской комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО, включает преамбулу и следующие 8 (восемь) разделов, каждый из которых разделен на подразделы.

Запрещается исключать или изменять нумерацию разделов и (или) подразделов, а также использовать сокращения (аббревиатуры) любого рода.

Заполнению подлежат все без исключения подразделы Модели.

Если по какому-либо подразделу информация отсутствует или этот подраздел не применим к изученной программе обучения, то в нем указывается – «не используется», «не применяется».

Преамбула / Preamble

Преамбула располагается в левой нижней части первой страницы Европейского приложения к диплому и приводится на английском языке в полном точном соответствии со следующим текстом:

«This Diploma Supplement model was developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why».

Преамбула на русском языке в документ не вносится:

«Настоящее Приложение к диплому следует модели, которая разработана Европейской Комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО. Цель Приложения – предоставить исчерпывающие независимые данные для обеспечения международной «прозрачности» и объективного академического и

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 9 / 26</i>	

профессионального признания квалификаций (дипломов, степеней, сертификатов и т.д.). Приложение содержит описание характера, уровня, контекста, содержания и статуса обучения, пройденного и успешно завершено лицом, поименованным в оригинале документа о квалификации, который дополняется данным Европейским приложением к диплому. В Приложении не допускаются вынесение суждений, заявления об эквивалентности или предложения о признании. Данные должны быть представлены по всем восьми разделам. В случае отсутствия таких данных должна быть указана причина».

Информационные блоки (разделы)

Разделы носят обязательный характер и должны заполняться максимально полно и точно.

Раздел 1 Информация, определяющая личность обладателя диплома / Information identifying the Holder of the Qualification

1.1 Фамилия(-и)/ Family name(s):

– указывается фамилия выпускника (обладателя диплома) в соответствии с национальным (для иностранных граждан) или заграничным паспортом (для граждан Российской Федерации); если у выпускника, являющегося гражданином Российской Федерации, заграничный паспорт отсутствует, то написание фамилии на английском языке должно быть согласовано с выпускником в письменном виде.

1.2 Имя(-ена) / Given name(s):

– указывается имя(-ена) выпускника (обладателя диплома) в соответствии с национальным (для иностранных граждан) или заграничным паспортом (для граждан Российской Федерации); если у выпускника, являющегося гражданином Российской Федерации, заграничный паспорт отсутствует, то написание имени (имен) на английском языке должно быть согласовано с выпускником в письменном виде.

1.3 Дата рождения (день, месяц, год), место рождения / Date and Place of Birth:

– указывается дата и страна рождения выпускника (обладателя диплома) в формате July 7, 1995, India.

1.4 Личный идентификационный номер выпускника / Student Identification Number:

– в качестве идентификационного номера указывается номер личного дела выпускника.

Раздел 2 Информация, определяющая квалификацию / Information Identifying the Qualification

2.1 Наименование квалификации и присужденный титул / Name of Qualification and Title Conferred:

– указывается полное наименование присвоенной квалификации/степени.

2.2 Основная(-ые) специальность(-и) / Main Field(s) of Study for the Qualification:

– указывается направление подготовки (специальность) или профиль подготовки (специализация) в соответствии с основным документом об образовании.

2.3 Наименование и статус образовательной организации, выдавшей документ об образовании / Name and Status of Awarding Institution:

– указывается официальное наименование НИТУ «МИСиС» на английском и русском языках:

National University of Science and Technology «MISiS», Russian Federation / Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 10 / 26</i>	

образования «Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС».

Если по результатам освоения совместной образовательной программы выдаются 2 (два) диплома, то в этом подразделе указываются сведения об организации, выдавшей диплом, к которому относится Европейское приложение к диплому.

2.4 Наименование и статус образовательной организации, осуществившей обучение / Name and Status of Institution Administering Studies:

– отличается от п. 2.3 только в том случае, если образовательная(-ые) организация(-и), организующая(-ие) обучение, отличается(-ются) от образовательной организации, присудившей квалификацию/степень.

2.5 Язык(-и) обучения / сдачи экзаменов / Language(s) of Instruction / Examination:

– указывается язык, на котором проводилось обучение, осуществлялся прием экзаменов, проводились другие контрольные мероприятия.

Раздел 3 Информация об уровне квалификации / Information on the Level of the Qualification

3.1 Уровень квалификации / Level of qualification:

– приводится информация об уровне присвоенной квалификации в соответствии с российским законодательством и Международной стандартной квалификацией образования, принятой ЮНЕСКО в 2011 году.

3.2 Официальная продолжительность программы обучения / Official Length of Program:

– указывается нормативный срок освоения образовательной программы в годах в соответствии с образовательным стандартом, действовавшим в период обучения обладателя документа об образовании, а также объем (трудоемкость) образовательной программы в единицах Европейской системы перевода и накопления кредитов (European Credit Transfer System – ECTS).

3.3 Условия поступления на образовательную программу / Access Requirements(s):

– перечисляются документы о предыдущем образовании, которые поступающие обязаны иметь для поступления на образовательную программу, и условия поступления.

Для программ бакалавриата и специалитета указывается:

«High school diploma or general education secondary vocational education. Access to education on the basis of entrance examinations in the form of Unified State Exam and competitive selection».

«Аттестат о среднем общем образовании или диплом о среднем профессиональном образовании. Зачисление на образовательную программу на основании сдачи вступительных испытаний в форме единого государственного экзамена и конкурсного отбора»

Для магистратуры указывается:

«Bachelor degree (at least four years of full-time study). Access to education on the basis of entrance examinations and competitive selection».

«Диплом бакалавра (как минимум четыре года очного обучения). Зачисление на образовательную программу на основании сдачи вступительных испытаний и конкурсного отбора».

Раздел 4 Информация о содержании обучения и достигнутых результатах / Information on the Contents and Results Gained

4.1 Способ (форма) обучения / Mode of Study:

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	Выпуск 1	Экземпляр 1	Лист 11 / 26	

– указывается форма обучения по программе:

а) форма обучения, предусматривающая, что обучающийся посвящает учебе полный рабочий день и это является его основным видом деятельности – дневное обучение или *full-time study*;

б) форма обучения по любой однородной по содержанию части учебного курса в течение краткого периода за рубежом или иной образовательной организации в Российской Федерации, после чего обучающийся продолжает обучение в базовой образовательной организации – частичное обучение или *partial study*;

в) форма самостоятельного изучения дисциплин программы с последующей сдачей в образовательной организации промежуточной и итоговой аттестации – экстернат или *external study*;

г) форма обучения, не являющаяся основным видом деятельности обучающегося – очно-заочное обучение или *part-time study*;

д) форма обучения, когда обучающийся изучает дисциплины самостоятельно, в том числе на основе материалов, размещенных на сайте Университета в электронной форме, либо высылаемых обучающемуся по почте – заочное обучение или *correspondence study (extramural)*;

е) форма обучения с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий – дистанционное обучение или *distance learning/study*;

ж) обучение с применением сетевой формы реализации образовательных программ – сетевая форма или *networked (collaborative networked) learning/study*.

Все формы обучения, кроме первых двух, требуют указания в академических часах в течение какого периода обучающийся имел личные контакты с преподавателями.

Например: 480 контактных часов или *480 contact hours*.

4.2 Требования программы обучения / *Program Requirements*:

– указываются особенности освоения образовательной программы для получения квалификации, а также особенности проведения итоговой аттестации.

Вариант:

«The program contains training including lectures, practical and laboratory classes as well as unassisted student's work.

Examination forms include midterm exams and final exams. Final exams are written and/or oral evaluations that measure your understanding of all course materials. Midterm exams are tests given during the semester and cover different topics that have been covered up to that point in the term.

Student scientific research work includes the explanation of topics, discussions, and intermediary research results within the framework of the scientific research seminar. The University holds a discussion on the research results, including the involvement of employers and leading researchers, to assess the knowledge level, skills, and competences acquired by the students».

«Образовательная программа включает следующие виды занятий: лекции, семинары, лабораторные работы, стажировки, а также самостоятельную подготовку обучающихся. Промежуточная аттестация состоит из экзаменов и зачетов. Экзамены – это устные или письменные формы контроля, которые позволяют оценить результаты освоения дисциплины целиком. Зачеты – это форма контроля, позволяющая оценить результаты освоения дисциплины по разделам в течение семестра.

Научно-исследовательская работа студентов включает защиту выполненной

научной работы, дискуссии и выступления в рамках научных семинаров. Университет активно привлекает независимых экспертов и работодателей на обсуждение результатов научных работ с целью объективной оценки и подтверждения компетенций, полученных студентами в процессе обучения».

4.3 Подробности программы обучения: изученные модули и дисциплины, освоенные практики, итоговая аттестация, выпускная квалификационная работа, их объем (трудоемкость), полученные по ним отметки / Program Details (e.g. Modules or Units Studied,) and the Individual Grades/Marks/Credits Obtained:

– в таблице приводится информация об изученных дисциплинах, освоенных практических работах, выполненной выпускной квалификационной работе, их трудоемкости (объеме), полученным по ним отметкам;

– в конце таблицы указывается общая трудоемкость образовательной программы в часах.

Дополнительные показатели:

а) Course Papers – ниже таблицы приводится перечень курсовых работ, выполненных обучающимся за период обучения.

б) Final State Examination – указывается оценка за государственный итоговый экзамен (при наличии).

в) Preparation and Defense of the Final Qualification Project – указывается оценка за государственную итоговую аттестацию.

г) Grade Point Average – указывается средний бал по пятибалльной шкале с точностью до разряда сотых.

д) Rate in the Group – указывается позиция студента в рейтинге по среднему баллу среди всех обучающихся, завершивших обучение по программе в конкретном году.

Перевод российской пятибалльной шкалы оценок учебных достижений обучающихся по освоенным дисциплинам в систему ECTS осуществляется Университетом самостоятельно согласно нижеприведенной таблице.

4.4 Система оценивания и статистические данные по распределению отметок / Grading Scheme and grade distribution guidance:

– приводится информация о системе оценивания, используемая в рамках данной программы обучения.

Таблица 1. Соответствие пятибалльной системы оценок в НИТУ «МИСиС» и оценок ECTS

Russian grades	ECTS Grade	Definition
Excellent (Отлично) / 5	A	a high level of competence
Good (Хорошо) / 4	B	a good general performance
Satisfactory (Удовлетворительно) / 3	E	a fair performance
Passed (Зачтено)		the final test of the subject was passed without assigned grade
Fail (Неудовлетворительно)	F-Fx	a failing performance

Note:

In the Russian Federation the study workload is evaluated in academic hours.

1 academic hour = 45 minutes.

1 week of full study = 54 academic hours.

1 ECTS = 36 academic hours.

1 week of full-time study = 1.5 ECTS.

Если не предусмотрено другое, то пересчет трудоемкостей, выраженных в традиционной для Российской Федерации форме, в кредиты ECTS осуществляется по Методике расчета трудоемкости основных образовательных программ высшего

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 13 / 26</i>	

образования в зачетных единицах² с учетом требования о том, что 1 (одна) зачетная единица равна 1 (одному) кредиту ECTS.

4.5 Общая классификация квалификации (на языке оригинала диплома) / Overall classification of the qualification (in original language):

- а) если выдан диплом с отличием
 - указывается: «Diploma with honors»;
- б) если выпускник получил обычный диплом
 - указывается: «Diploma».

Раздел 5 Информация о возможности выпускника продолжить обучение на следующем уровне высшего образования и профессиональном статусе выпускника / Information on the Function of the Qualification

5.1 Доступ к продолжению обучения / Access to Further Study:

- указываются права обладателя основного документа об образовании на продолжение обучения с указанием уровня в соответствии с российским законодательством и с Международной стандартной классификацией образования, принятой ЮНЕСКО в 2011 году.

5.2 Доступ к выполнению профессиональных обязанностей (профессиональный статус) / Professional Status:

- указываются права обладателя основного документа об образовании на самостоятельную деятельность:

«This Diploma gives the right to carry out professional activities where higher education is necessary».

Раздел 6 Дополнительная информация / Additional Information

6.1 Дополнительная информация / Additional Information:

- приводится любая дополнительная информация, не включенная в другие разделы.

В этом же подразделе приводятся дополнительные данные, относящиеся к образовательной организации, в которой была получена квалификация.

Если по результатам освоения совместной образовательной программы выдаются 2 (два) диплома, то краткая информация должна быть представлена обо всех участвующих образовательных организациях.

Например, можно указать, что программа аккредитована в международной и общественной организации или обладатель квалификации имеет дополнительное образование и (или) проработал определенное время в качестве техника, инженера, менеджера и т.п.

Если образовательной программой предусмотрено, что часть программы обучающийся осваивает в другой российской или иностранной организации, то об этом делается отметка с указанием места и периода обучения в иной образовательной организации. Например, может быть сделана следующая запись:

Partial study, 8 weeks, Lodz University, Poland.

В общем случае, в п. 6.1 приводятся дополнительные сведения, относящиеся к использованию квалификации. Здесь можно указать: «преподаватель труда с правом ведения занятий на китайском языке» или «с правом работы в качестве переводчика» или «математик с правом преподавания в средней (высшей) школе» и т.д.

6.2 Источники дополнительной информации / Additional Information Sources

- указываются любые полезные источники информации, где можно найти дополнительные подробности об образовательной организации и о квалификации,

² Письмо Минобразования России от 28 ноября 2002 г. № 14-52-988ин/13

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 14 / 26</i>	

на которые обладатель основного документа об образовании не может оказать воздействие.

Аналогичная информация должна быть представлена по всем образовательным организациям, которые были вовлечены в реализацию программы обучения.

Необходимо указать:

Official website of MISiS: www.misis.ru

Official website of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation: минобрнауки.рф;

Main State Center for Education Evaluation : www.nic.gov.ru

Раздел 7 Подтверждение легитимности выдачи Европейского приложения к диплому / Certification of the Supplement

Указываются:

- Дата выдачи / Date.
- Должность / Capacity.
- Подпись / Signature. Подпись заверяется гербовой печатью

НИТУ «МИСиС».

- Гербовая печать НИТУ «МИСиС» / Official stamp or seal.

Раздел 8 Информация о национальной системе образования / Information on the National Education System

8.1 Схема национальной системы образования / Scheme of the national education system:

– приводится схема российской системы образования, утвержденная федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования (Приложение В).

Допускается обозначение на схеме уровня образования, полученного обладателем диплома, к которому выдается ОЕПД, путем нанесения наклейки или отметки цветом, контрастирующим с основным цветом документа, в соответствующей части схемы.

Допускается указывать в данном подразделе ссылку на страницу сайта Национального информационного центра по информационному обеспечению признания в Российской Федерации образования и (или) квалификации, ученых степеней и ученых званий, полученных в иностранном государстве, на которой размещен текст описания на соответствующем языке.

8.2 Описание национальной системы образования / Description of the National Education System:

– описание национальной системы образования приводится на отдельном вкладыше формата 297×210 мм (А4) (Приложение Г).

5 Порядок оформления диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке

5.1 Диплом НИТУ «МИСиС» представляют собой единый уникальный дизайн, разработанный в корпоративном серо-голубом стиле, и утверждаемый Университетом самостоятельно (Приложение Д).

5.2 Диплом НИТУ «МИСиС» представляет собой лист формата 297×210 мм (А4).

5.3 Диплом НИТУ «МИСиС» изготавливается на матовой бумаге

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 15 / 26</i>	

плотностью 200 гр/м² без оптического отбеливателя типографским способом с теснением металлизированной лентой.

5.4 Графическая и текстовая часть диплома НИТУ «МИСиС» выполняется на 1 (одной) стороне бумаги на струйном или лазерном принтере шрифтами, установленными в макете к каждой надписи (Приложение Е).

5.5 Бумага для печати диплома НИТУ «МИСиС» должна обеспечивать без графических искажений:

- нанесение текстовой части лазерным или струйным принтером;
- нанесение металлизированного теснения лентой;
- нанесение подписей должностных лица, выполненных шариковой, перьевой или гелиевой ручкой.

6 Дубликаты дипломов НИТУ «МИСиС» на английском языке и Европейского приложения к диплому

6.1 Дубликат диплома НИТУ «МИСиС» выдается бесплатно:

- взамен выданного документа, содержащего ошибки, которые были совершены по вине Университета и обнаружены выпускником после получения диплома.

На дополнительных экземплярах диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке надпись «копия» или «дубликат» не проставляется.

6.2 Дубликат Европейского приложения к диплому выдается бесплатно:

- взамен выданного документа, содержащего ошибки, которые были совершены по вине Университета и обнаружены выпускником после его получения;
- взамен утраченного документа.

7 Ответственность

7.1 Ответственность за соблюдением порядка оформления, учета и выдачи диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке и Европейского приложения к диплому несет начальник УМУ.

7.2 Ответственность за своевременное предоставление сведений о выпускниках, обучавшихся по образовательным программам, реализуемым на иностранном языке, для оформления диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке (Ф.И.О. на английском языке в соответствии с паспортными данными, наименование образовательной программы на английском языке) несет начальник УМAM.

7.3 Ответственность за своевременное предоставление сведений о прочих выпускниках, имеющих право на получение документа без подачи заявления, для оформления диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке (Ф.И.О. на английском языке в соответствии с паспортными данными, наименование образовательной программы на английском языке) несут директор соответствующего института и заведующий выпускающей кафедрой.

7.4 Ответственность за своевременное предоставление сведений о выпускниках, обучавшихся по образовательным программам, реализуемым на иностранном языке, для оформления Европейского приложения к диплому (Ф.И.О. на английском языке, дата и место рождения в соответствии с паспортными данными, наименование образовательной программы на английском языке) несет начальник УМAM.

7.5 Ответственность за своевременное предоставление прочих сведений о

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 16 / 26</i>	

выпускниках, обучавшихся по образовательным программам, реализуемым на иностранном языке, для оформления Европейского приложения к диплому (в соответствии с разделами Diploma Supplement) несет заведующий выпускающей кафедрой.

7.6 Ответственность за своевременное предоставление сведений о прочих выпускниках, имеющих право на получение документа без подачи заявления для оформления Европейского приложения к диплому (в соответствии с разделами Diploma Supplement) несут директор соответствующего института и заведующий выпускающей кафедрой.

7.7 Контроль выполнения требований настоящего Положения осуществляет проректор по образованию.

8 Заключение положения

8.1 Изменения в настоящее Положение вносятся в установленном в Университете порядке путем утверждения новой редакции.

8.2 Обязанность по внесению изменений возлагается на начальника УМУ.

8.3 Настоящее Положение вступает в действие с даты его утверждения.

РАЗРАБОТАНО:

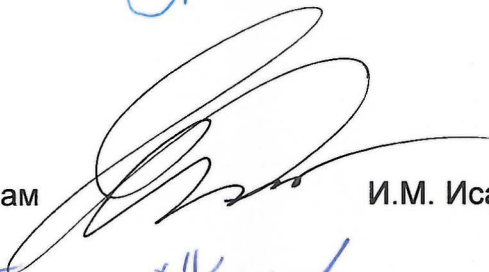
Начальник УМУ



А.А. Волков

СОГЛАСОВАНО:

Проректор по безопасности и общим вопросам



И.М. Исаев

Проректор по образованию



Т.Э. О'Коннор

ПРАВОВАЯ ЭКСПЕРТИЗА ПРОВЕДЕНА:

Начальник юридического отдела



Н.И. Захарова

Приложение А (обязательное)

Форма заявления обучающегося

Ректору НИТУ «МИСиС»

 (И.О. Фамилия)
 от обучающегося(ейся) группы _____
 (наименование группы)

 (направление подготовки (специальность))

 (институт)

 Фамилия Имя Отчество

 (номер личного дела)

ЗАЯВЛЕНИЕ

В связи с завершением обучения по основной профессиональной образовательной программе высшего образования и успешным прохождением государственной итоговой аттестации прошу оформить мне диплом НИТУ «МИСиС» на английском языке и Европейское приложение к диплому (Diploma Supplement).

(Имя и Фамилия на английском языке)

(дата рождения в формате: ДД месяц ГГГГ)

(страна и место рождения на английском языке)

Степень/квалификация _____

Прилагаю следующие документы:

- копию страницы «личные данные» паспорта гражданина Российской Федерации;
- копию страницы «личные данные» заграничного паспорта (если имеется);
- документ об образовательных стажировках за рубежом (если был(-а) участником программ академической мобильности или выезжал(-а) самостоятельно учиться за границей);
- при необходимости, копию документа, удостоверяющего смену фамилии (имени);

Рекомендуемый перевод:

Русское наименование	Перевод
курсовых работ (проектов)	
выпускной квалификационной работы	

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»		П 239.19-16	
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Экземпляр 1</i>	<i>Лист 18 / 26</i>	

При отсутствии рекомендованного перевода названий курсовых работ (проектов) и темы ВКР, претензий к переводу иметь не буду.

Дополнительные сведения (перерывы в учебе, перевод в университет из другой образовательной организации и т.д.):

Контактная информация:

адрес проживания в настоящее время

телефон

e-mail

Вся представленная мною информация, указанная в настоящем заявлении, является верной. Настоящим подтверждаю, что несу всю ответственность за правильность и полноту предоставленных мною сведений.

Я даю свое согласие на сбор, обработку и хранение моих персональных данных, необходимых для оформления, учета и хранения копии Общеευропейского приложения к диплому, в соответствии с Федеральным законом РФ от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных».

« » 20 г.
(дата – как правило, за 2 месяца до ГИА)

(подпись обучающегося(ейся))

СОГЛАСОВАНО:

Директор института

(аббревиатура наименования института)

(дата)

(подпись)

(И.О.Фамилия)

Заведующий выпускающей кафедрой

(аббревиатура наименования кафедры)

(дата)

(подпись)

(И.О.Фамилия)



Приложение Б
(обязательное)

Форма Европейского приложения к диплому

Russian grades	ECTS Grade	Definition
Excellent (Отлично)	A	a high level of competence
Good (Хорошо)	B	a good general performance
Satisfactory (Удовлетворительно)	E	a fair performance
Passed (Зачтено)		the final test of the subject was passed without varied grade
Fail (Неудовлетворительно)	F-Fx	a poor performance

Note: In the Russian Federation the study workload is evaluated in academic hours.
1 academic hour = 45 minutes.
1 week of full study = 54 academic hours.
1 ECTS = 36 academic hours.
1 week of full-time study = 1.5 ECTS.

4.5. Overall classification:

5. INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION

5.1. Access to further study:

Professional status: This Diploma gives the right to carry out professional activities where higher education is necessary

6. ADDITIONAL INFORMATION

6.1 Additional information:

6.2 Additional information sources:

Official website of MISiS: www.misis.ru
Official website of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation: минобрнауки.рф; www.mnobraukl.ru
Main State Center for Education Evaluation: www.nic.gov.ru

7. CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Date/Redor:

Director of the Institute

(Dean of the Department):

Official stamp / Seal:

8. INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Diagram of Russian education system

```
graph TD
    PE[Post-Graduate Education: 1-3 years, 3-12 ECTS] --> HE1[Higher Education: Specialist (5-6 years, 180-240 ECTS)]
    PE --> HE2[Higher Education: Bachelor (4 years, 240 ECTS)]
    HE1 --> USE[Unified State Exam]
    HE2 --> USE
    USE --> SGE[Secondary General Education: 9 years, 180-240 ECTS]
    USE --> SVE[Secondary Vocational Education: 2-3 years, 60-120 ECTS]
    SGE --> BGE[Basic General Education: 9 years, 180-240 ECTS]
    SVE --> BGE
    BGE --> PGE[Primary General Education: 4 years, 80-120 ECTS]
    PGE --> PSE[Pre-school Education: 4 years, 80-120 ECTS]
```

DIPLOMA SUPPLEMENT

National University of Science and Technology "MISIS"

MIS&S

REFERENCE

CONTROL NUMBER

1.1. Family name(s):

1.2. Given name(s):

1.3. Date and place of birth:

1.4. Student identification number:

2. INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1. Name of qualification and title conferred:

2.2. Main field(s) of study for the qualification:

2.3. Name and status of awarding institution:

2.4. Name and status of institution administering studies:

2.5. Language(s) of instruction/examination:

3. INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

3.1. Level of qualification:

3.2. Official length of program:

3.3. Access requirements(s):

4. INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED

4.1. Mode of study:

4.2. Program requirements:

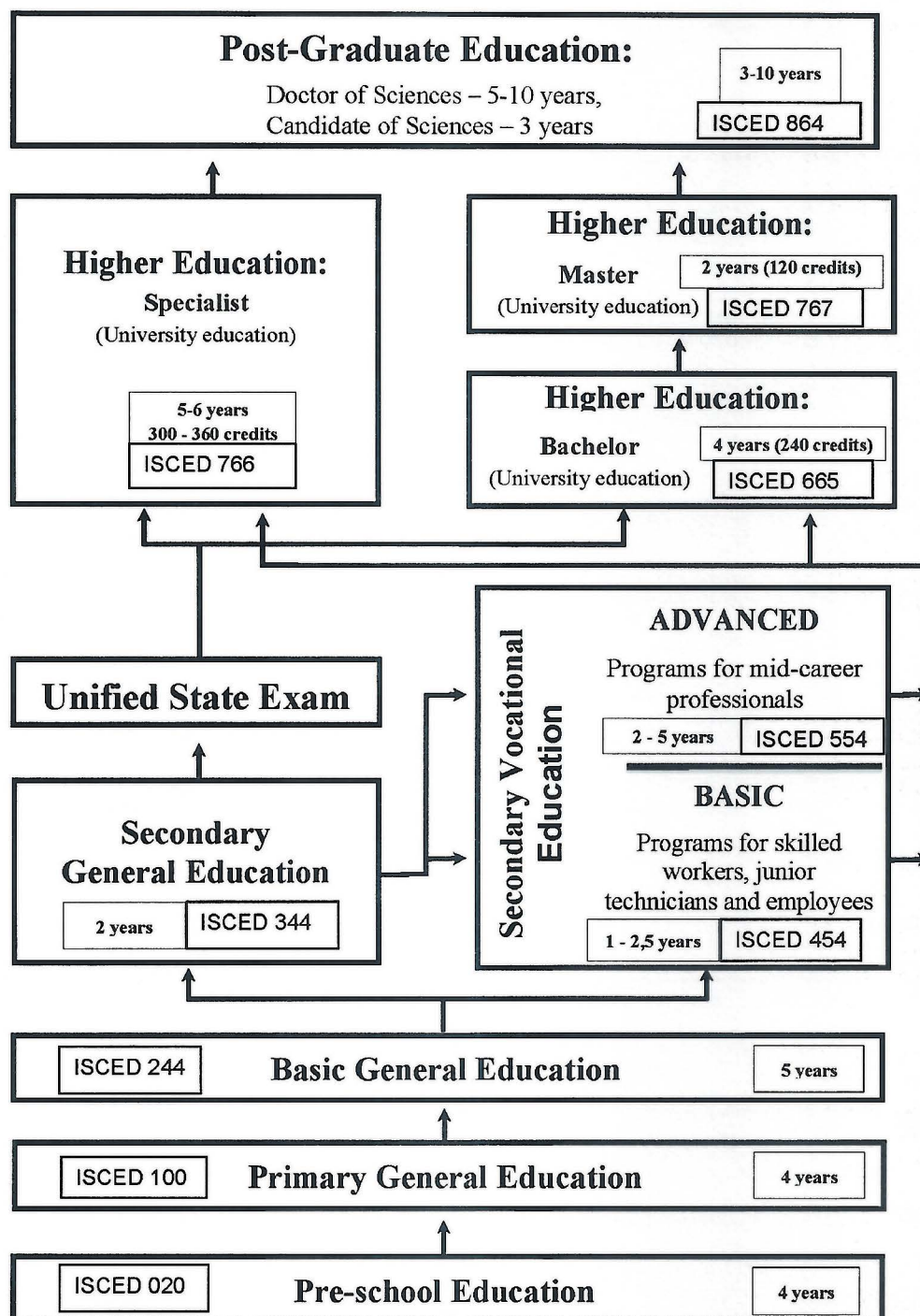
This Diploma Supplement model was developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

© НИТУ «МИСиС»

Приложение В
(рекомендуемое)

Схема национальной системы образования

Diagram of Russian education system



Приложение Г
(рекомендуемое)

Описание национальной системы образования



Higher Education System of the Russian Federation

Education in the Russian Federation is provided predominantly by the state and is regulated by the Ministry of Education and Science.

Secondary Education

Russia has an 11-grade system of secondary education, which is separated into elementary (grades 1-4), middle (grades 5-9) and senior (grades 10-11) classes. The school year extends from September 1 to the end of May and is divided into four terms or two semesters, depending on the school. The eleven-year secondary education has been compulsory since September 1, 2007. After finishing the 11th grade, students must pass the EGE (Unified State Examination) and are then awarded a Certificate of Complete Secondary Education (ATTESTAT) in June.

Higher Education

Higher education in the Russian Federation is provided at universities, academies, and institutes. Universities can be divided into National Universities, Federal Universities, National Research Universities and Universities.

There are only two National Universities: Lomonosov Moscow State University and Saint Petersburg State University. This status provides special opportunities for public funding and the development of education and research.

Federal Universities are leading higher education institutions with a wide range of educational programs. Currently, there are nine federal universities located in each federal district of Russia. Some of them were established following the merger of a number of small local universities.

National Research Universities are centers of research at the national level which integrate regional activities. Currently, there are 29 universities in the first category and 21 universities in the second one.

DIPLOMA SUPPLEMENT



Bachelor's degree. Programs last for at least 4 years of full-time university-level study. The programs include professional and special courses in science, the humanities and socioeconomic disciplines, professional training, the completion of a final research paper/project and sitting for State final exams. Having obtained a Bachelor's degree, students may apply to enter Master's programs. The Bachelor's degree is awarded in all fields after defending a diploma project and passing final exams.

Master's degree, Specialist degree (Diplom degree). Holders of a Bachelor's degree can be admitted to Master's programs. Access to these programs is competitive. The Master's degree is awarded after the successful completion of two years of full-time studies. Students must complete advanced studies, prepare and defend a thesis and pass final examinations. The Specialist degree (Diplom degree) can be earned upon completion of five to six years of continuous study beyond the Gymnasium diploma ("Attestat o Srednem (Polnom) Obshchem Obrazovanii" Certificate of Complete General Education). The Specialist Diploma is a professional qualification that gives the right to exercise professional activities and to apply for doctoral programs. It is conferred after one has completed advanced studies, prepared and defended a thesis and passed final examinations.

Graduate School ("Aspirantura") There are two successive postgraduate degrees: PhD ("Kandidat Nauk" = Candidate of Science) and Doctor of Sciences ("Doctor Nauk"= Habilitation Thesis). Access to the Graduate School is competitive. Applicants must hold a Specialist Diploma (Engineer) or a Master's degree. Studies last for 3 or 4 years. The Graduate School programs train for research and teaching activities. Students must learn research and teaching methods, information and communication technology, and pass qualifying (PhD) exams in certain fields of study. After carrying out independent research and preparing and defending a dissertation, they are awarded the PhD ("Kandidat Nauk") scientific degree. The duration of the Doctor of Sciences ("Doctor Nauk") program is not fixed and can last from 5 to 15 years. The Doctor of Sciences ("Doctor Nauk") scientific degree is awarded after a public dissertation defense. It does not always have an equivalent in other countries.

	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИСиС»			П 239.19-16
	<i>Выпуск 1</i>	<i>Изменение 0</i>	<i>Экземпляр № 1</i>	<i>Лист 24/26</i>

**Приложение Д
(обязательное)**

Дизайн диплома НИТУ «МИСиС» на английском языке



Приложение Е (обязательное)

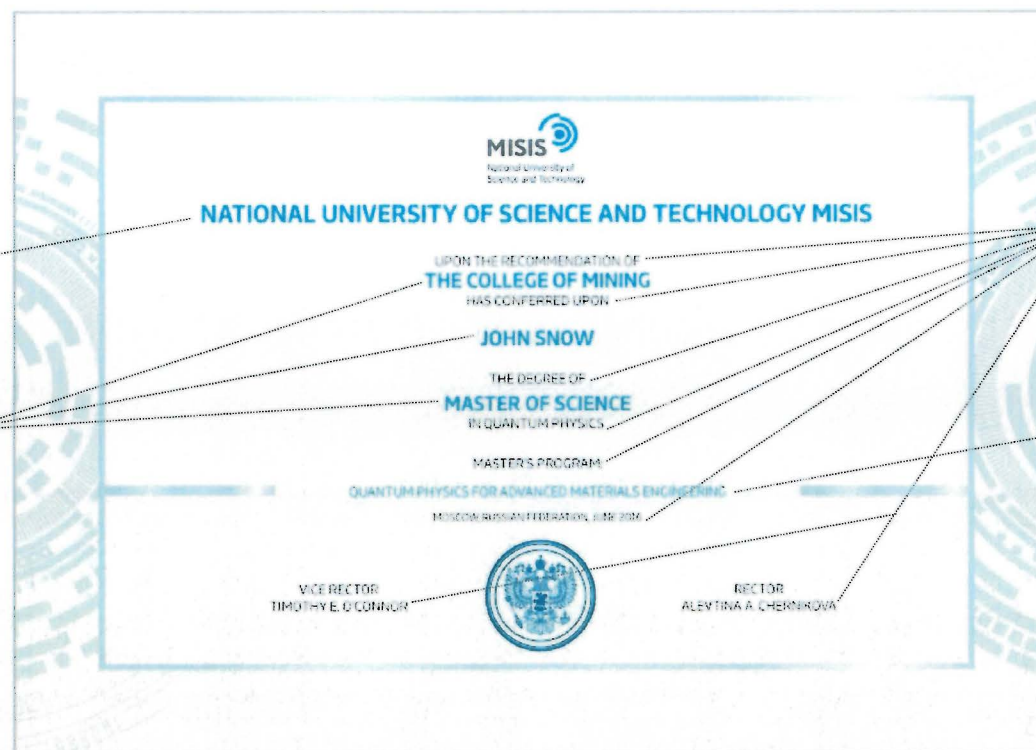
Технические требования к диплому НИТУ «МИСиС» на английском языке



ШРИФТЫ

Шрифт: Webnar
Начертание: DemiBold
Размер: 20 pt
Цвет: CMYK 100-20-0-0

Шрифт: Webnar
Начертание: DemiBold
Размер: 16 pt
Цвет: CMYK 100-20-0-0



Шрифт: Webnar
Начертание: Regular
Размер: 11 pt
Цвет: CMYK 0-0-0-80

Шрифт: Webnar
Начертание: Regular
Размер: 11 pt
Цвет: CMYK 100-20-0-0

РАЗМЕТКА

